

POWERFIX®

Profi+



www.lidl-service.com



HANDTACKER-SET

DE AT CH

HANDTACKER-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

AGRAFEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

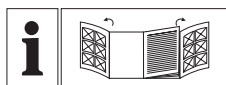
IT CH

SET PISTOLA SPARAPUNTI

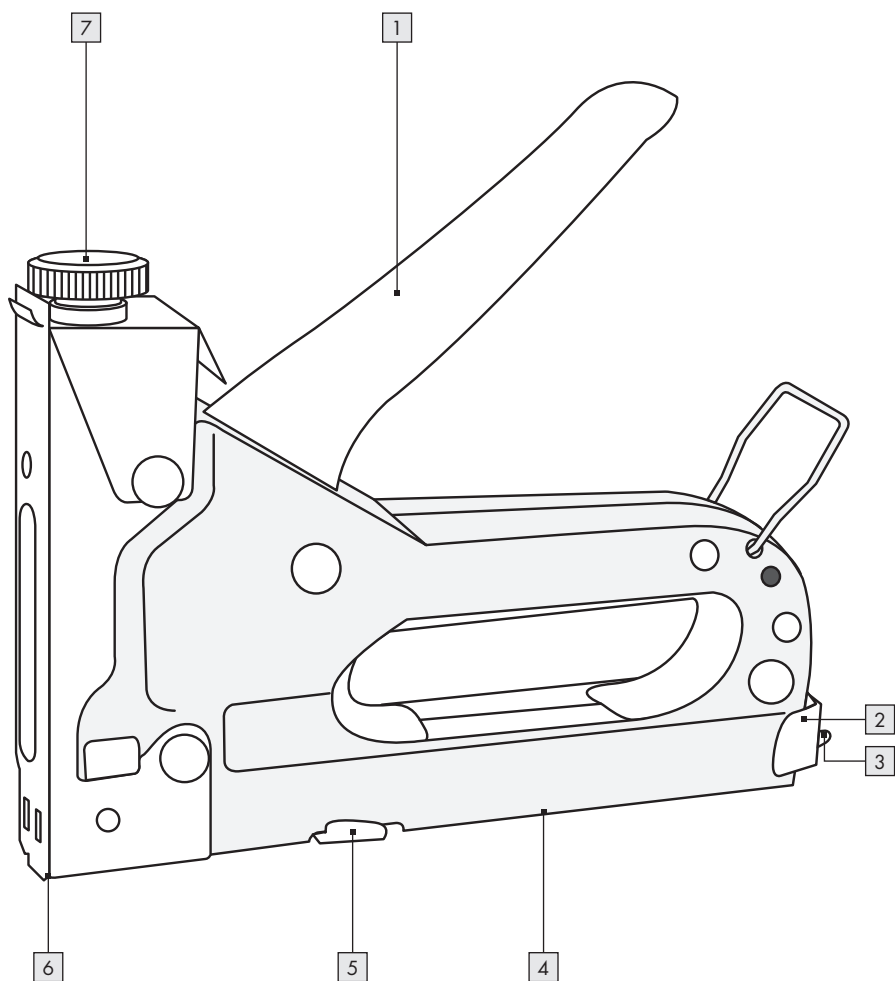
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

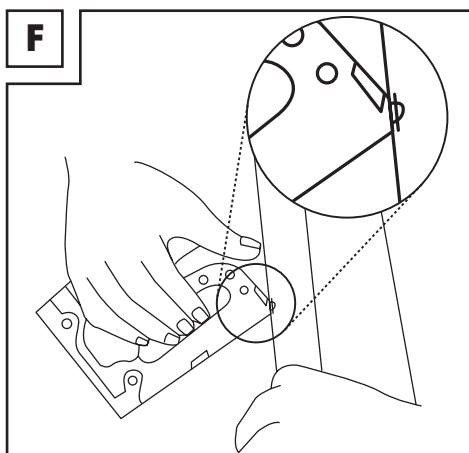
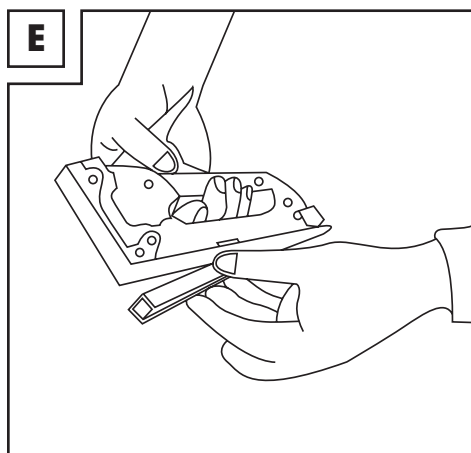
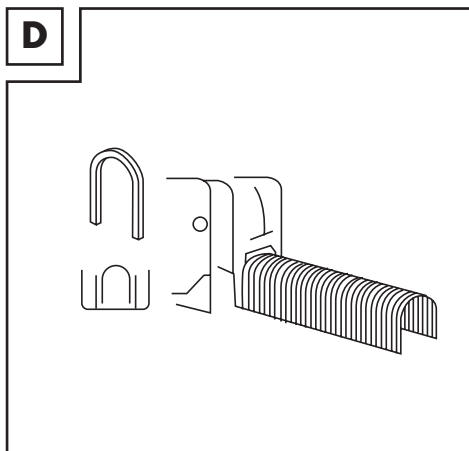
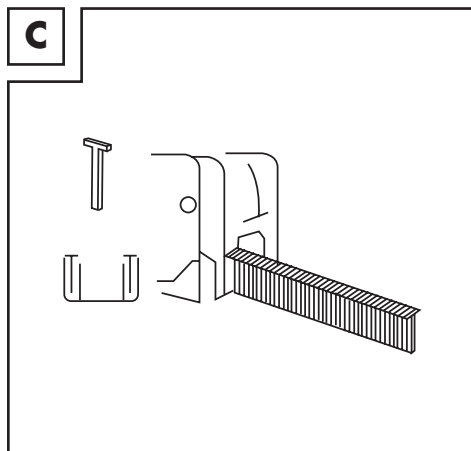
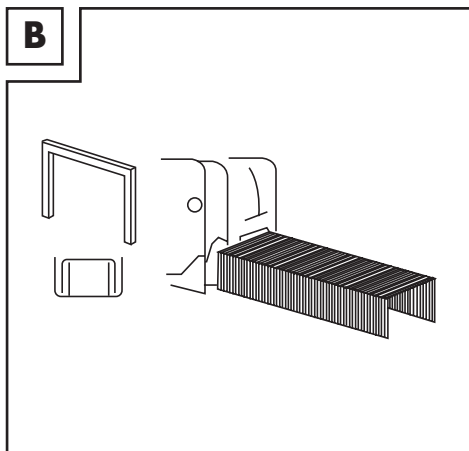
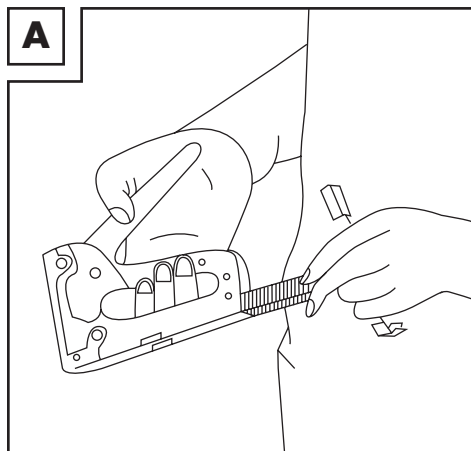
IAN 272096

CH



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	8
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11





HANDTACKER-SET

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tacker ist ausschließlich zum Heften von Pappe, Leder, Stoff (Textil- bzw. Naturfaser) und vergleichbarem, leichtem Material auf Hartholz, Weichholz, Spanplatten oder sperrholzähnlichem Material bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

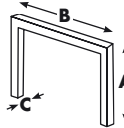
- 1 Bedienhebel
- 2 Klammerschieber
- 3 Haken
- 4 Unterlademagazin
- 5 Seitenflügel
- 6 Ausschussöffnung
- 7 Justierschraube

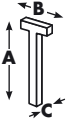
● Lieferumfang

- 1 x Tacker
- 500 x Heftklammern (8 mm)
- 500 x U-Klammern (12 mm)
- 500 x T-Nägeln (10 mm)
- 1 x Bedienungsanleitung

● Klammern / Nägel

Hinweis: Die Präzisionsteile des Gerätes sind auf folgende, handelsübliche Klammer- und Nageltypen abgestimmt:

Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Heftklammern	4 - 14	11,2 - 11,5	1,1 - 1,3
			

Typ	A (mm)	B (mm)	C (mm)
U-Klammern	10 - 12	6,2 - 6,5	1,1 - 1,3
			
T-Nägeln	10 - 14	1,6 - 2	1,1 - 1,3
			



Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, geschlossenen Raum unerreikbaar für Kinder auf.
- Sorgen Sie dafür, dass keinesfalls Menschen oder Tiere von den Klammern und Nägeln getroffen werden. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das gilt auch für die Person, die während der Arbeit mit dem Gerät Stütz- und Haltearbeiten verrichtet.
- ⚠ **VORSICHT!** Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Tacker und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte Geräteteile können Verletzungen zur Folge haben.
- Sorgen Sie dafür, dass sich beim Transport oder bei der Lagerung des Tackers keine Heftklammern oder Nägel mehr im Gerät befinden.

● Bedienung

● Klammern / Nägel auffüllen

⚠ **VORSICHT!** Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Klammern und Nägel (siehe „Klammern / Nägel“). Andernfalls drohen Beschädigungen des Gerätes.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie den Klammerschieber [2] leicht nach innen und ziehen Sie ihn dabei nach unten. Ziehen Sie den Klammerschieber [2] anschließend komplett aus dem Unterlademagazin [4] heraus (siehe Abb. A).
 2. Schieben Sie die Klammern und T-Nägel in das Unterlademagazin [4].
- ⚠ **VORSICHT!** Achten Sie auf das richtige Einlegen der Klammern und T-Nägel. (siehe Abb. B, C, D).
3. Schieben Sie den Klammerschieber [2] wieder in das Unterlademagazin [4]. Drücken Sie den Klammerschieber [2] nach innen und ziehen Sie ihn leicht nach oben, um ihn zu fixieren.

● Schlagkraft einstellen

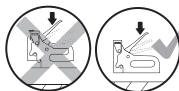
- ⚠ **VORSICHT!** Drehen Sie die Justierschraube [7] niemals komplett aus dem Tacker heraus. Beschädigungen des Gerätes können die Folge sein.
- Drehen Sie die Justierschraube [7] in Drehrichtung ↺ heraus, um die Schlagkraft zu verringern.
 - Drehen Sie die Justierschraube [7] in Drehrichtung ↻ hinein, um die Schlagkraft zu erhöhen.

● Heften

⚠ **VORSICHT!** Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Tacker und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Pressen Sie die Ausschlussöffnung [6] auf die Stelle, die Sie heften wollen.
2. Passen Sie ggf. die Schlagkraft den Materialien, Klammern oder Nägeln an.
3. Drücken Sie den Bedienhebel [1] kräftig nach unten.



Hinweis: Das Gerät nur dann auslösen, wenn es fest auf der zu bearbeitenden Stelle anliegt.

Anwendungsbeispiele:

Der Tacker eignet sich unter anderem für folgende Anwendungen:

- Befestigen von Bezugstoffen an Sitzflächen von Stühlen.
- Befestigen von ¼ Randleisten an Übergangsbereichen von Wand- und Bodenbelag.
- Spannen und Heften von Leinwänden an Bilderrahmen.
- Befestigen von Schutzfolien für Isolationsmaterialien bei der Wärmedämmung.
- Befestigen von Dekomaterialien.

● Klammern entfernen

- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich den Bedienhebel [1] drücken.
- Schieben Sie den Haken [3] unter die Klammer oder den Nagelkopf (siehe Abb. F).
 - Ziehen Sie den hinteren Teil des Tackers nach oben, um die Klammer bzw. den Nagel aus dem Werkstück zu lösen.

● Festgeklemmte Klammern aus dem Tacker entfernen

Während der Arbeit können sich Klammern und Nägel im Tacker verklemmen. Entfernen Sie klemmende Klammern wie folgt:

1. Drücken Sie den Klammerschieber [2] leicht

nach innen und ziehen Sie ihn dabei nach unten. Ziehen Sie den Klammerschieber **2** anschließend komplett aus dem Unterlademagazin **4** heraus.

2. Drehen Sie den Tacker um, so dass das Unterlademagazin **4** nach oben zeigt.
3. Drücken Sie das Unterlademagazin **4** an den Seitenflügeln **5** nach hinten und ziehen Sie das Unterlademagazin **4** nach oben (siehe Abb. E).
4. Entfernen Sie nun die festgeklebten Klammern vorsichtig aus dem Unterlademagazin **4**.
5. Drücken Sie das Unterlademagazin **4** an den Seitenflügeln **5** nach hinten und drücken Sie es nach unten bis es einrastet, um das Unterlademagazin **4** wieder zu fixieren.

Hinweis: Nehmen Sie den Tacker bei größeren Störungen (Beschädigungen am Gehäuse etc.) außer Betrieb. Lassen Sie den Tacker ggf. von einer qualifizierten Fachkraft reparieren. Achten Sie darauf, dass bei eventuellen Reparaturen nur Originalersatzteile verwendet werden.

● Reinigung und Pflege

- ☐ Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- ☐ Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produktes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

AGRAFEUSE SANS FIL

● Utilisation conforme

L'agrafeuse à main est exclusivement conçue pour agraffer du carton, du matériel isolant, du cuir, du textile (fibre textile ou naturelle) et des matériaux fins similaires sur du bois dur, du bois tendre, des panneaux agglomérés ou de type contreplaqué. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

● Description des pièces

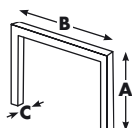
- 1 Levier
- 2 Poussoir
- 3 Crochet
- 4 Chargeur par le bas
- 5 Ailes latérales
- 6 Ejection
- 7 Vis d'ajustage

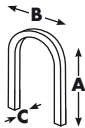
● Contenu de l'emballage

- 1 x Agrafeuse à main
- 500 x Agrafes (8 mm)
- 500 x Agrafes en U (12 mm)
- 500 x Clous en T (10 mm)
- 1 x Mode d'emploi

● Agrafes / clous

Remarque : Les pièces de précision de l'appareil sont adaptés aux types d'agrafes et de clous suivants en vente dans le commerce :

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Agrafes	4-14	11,2-11,5	1,1-1,3
			

Type	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Agrafes en U	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3
			
Clous en T	10-14	1,6-2	1,1-1,3
			



Consignes de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !

- Toujours tenir les enfants à l'écart du produit. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Ranger l'outil dans un local sec et fermé, et hors de portée des enfants.
- Absolument veiller à ce que des personnes ou des animaux ne soient pas touchés par les agrafes et les clous. Autrement, il existe un risque de blessures.
- Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection. Ceci s'applique également à toute personne exécutant des tâches de support ou maintien pendant le travail avec l'appareil.



PRUDENCE ! Ne jamais poser les mains à côté ou devant l'agrafeuse à main sur la surface à usiner pour prévenir tous risques de blessures en cas de dérapage.

- Contrôler avant chaque usage que l'appareil est en parfait état de fonctionnement. Toute pièce de l'appareil endommagée peut causer des blessures.
- Avant le transport ou le stockage de l'agrafeuse à main, vérifier que le chargeur ne contienne pas d'agrafes ou de clous.

● Utilisation

● Charger des agrafes / clous

⚠ PRUDENCE ! Uniquement utiliser les agrafes et clous (voir „Agrafes / clous“) recommandés dans ce mode d’emploi. Autrement, vous risquez d’endommager l’appareil.

Procéder comme suit :

1. Légèrement enfoncer le poussoir [2] vers l’intérieur en le tirant vers le bas. Ensuite, retirer entièrement le poussoir [2] du chargeur inférieur [4] (voir ill. A).

2. Insérer les agrafes ou clous en T dans le chargeur inférieur [4].

⚠ PRUDENCE ! Veiller à insérer correctement les agrafes et clous en T. (voir ill. B, C, D).

3. Remonter le poussoir [2] dans le chargeur inférieur [4]. Enfoncer le poussoir [2] vers l’intérieur en le tirant légèrement vers le haut pour le fixer.

● Réglage de la puissance de frappe

⚠ PRUDENCE ! Ne jamais entièrement dévisser la vis de réglage [7] de l’agrafeuse à main. Vous risquez d’endommager l’appareil.

- Tourner la vis de réglage [7] dans le sens contraire de rotation ↺ pour réduire la puissance de frappe.
- Tourner la vis de réglage [7] dans le sens de rotation ↻ pour augmenter la puissance de frappe.

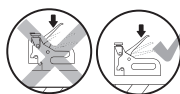
● Agraffer

⚠ PRUDENCE ! Ne jamais poser les mains à côté ou devant l’agrafeuse à main sur la surface à usiner pour prévenir tous risques de blessures en cas de dérapiage.

Procéder comme suit :

1. Appuyer l’orifice d’éjection [6] sur l’endroit que vous voulez agraffer.

2. Au besoin, adapter la puissance de frappe au matériaux, agrafes ou clous.
3. Enfoncer fermement le levier [1] vers le bas.



Remarque : N’allumer ensuite l’appareil que lorsqu’il est installé de manière stable sur la

surface à travailler.

Exemples d’application :

L’agrafeuse à main convient entre autres aux applications suivantes :

- Fixation de tissus de revêtement sur les sièges de chaises.
- Fixation de plinthes quart de rond dans la zone de la transition de revêtements muraux et de sol.
- Tension et agrafage de toiles de lin sur des cadres.
- Fixation de film protecteurs pour les matériaux isolant lors du calorifugeage.
- Fixation de matériaux de décoration.

● Enlèvement des agrafes

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES!

Veiller à ne pas appuyer sur le levier [1] par mégarde.

- Pousser le crocher [3] sous l’agrafe ou la tête de clou (voir ill. F).
- Tirer la partie arrière de l’agrafeuse à main vers le haut pour détacher l’agrafe ou le clou de la pièce.

● Retirer des agrafes coincées dans l’agrafeuse

Lors du travail, les agrafes et les clous peuvent se coincer dans l’agrafeuse à main. Procéder comme suit pour retirer les éléments coincés :

1. Légèrement enfoncer le poussoir [2] vers l’intérieur en le tirant vers le bas. Retirer entièrement le poussoir [2] du chargeur inférieur [4].

2. Tourner l'agrafeuse à main de manière à orienter le chargeur [4] vers le haut.
3. Reculer le chargeur [4] en appuyant sur les ailettes latérales [5] et remonter le chargeur [4] vers le haut (voir ill. E).
4. À présent, enlever les agrafes coincées du chargeur [4].
5. Reculer le chargeur [4] en appuyant sur les ailettes latérales [5] et l'enfoncer vers le bas jusqu'à l'enclenchement pour remonter et fixer le chargeur [4].

Remarque : Ne plus utiliser l'agrafeuse à main en cas de pannes sérieuses (boîtier endommagé, etc.). Le cas échéant, faire réparer l'agrafeuse à main par un technicien qualifié. Veiller à ce toute réparation soit uniquement réalisée au moyen de pièces d'origine.

● Nettoyage et entretien

- Le produit doit toujours rester propre et libre d'huile ou de graisse de lubrification.
- Utilisez un chiffon légèrement humidifié et ne peluchant pas pour le nettoyage.

● Recyclage

L'emballage se compose de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

SET PISTOLA SPARAPUNTI

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La cucitrice manuale è destinata esclusivamente alla cucitura di cartone, materiale isolante, cuoio, tessuto (tessile o in fibra naturale) e di materiale leggero comparabile su legno duro, legno soffice, pannelli in truciolato o materiali simili. Il prodotto non è determinato per l'uso professionale.

● Descrizione dei componenti

- 1 Leva di comando
- 2 Spingipunti
- 3 Gancio
- 4 Caricatore inferiore
- 5 Innesto laterale
- 6 Apertura per scarti
- 7 Vite di taratura

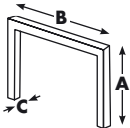
● Fornitura

- 1 x Cucitrice manuale
- 500 x Punti (8 mm)
- 500 x Forcelle (12 mm)
- 500 x Chiodi a T (10 mm)
- 1 x Istruzioni d'uso

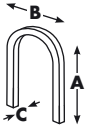
● Punti/Chiodi

Nota: Gli elementi di precisione dell'apparecchio sono regolati sulle seguenti tipologie di punti e di chiodi:

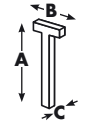
Tipo	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Punti	4-14	11,2-11,5	1,1-1,3



Tipo	A (mm)	B (mm)	C (mm)
Punti a U	10-12	6,2-6,5	1,1-1,3



Chiodi a T	10-14	1,6-2	1,1-1,3
------------	-------	-------	---------





Avvertenze di sicurezza

CONSERVARE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

- Tenere sempre i bambini lontano dal prodotto. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli esistenti. Mantenere l'apparecchio in un ambiente asciutto e chiuso e non raggiungibile dai bambini.
 - Fare in modo che in nessun caso uomini o animali siano colpiti da punti o da chiodi. In caso contrario sussiste il pericolo di lesione.
 - Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale nonché occhiali protettivi. Ciò vale anche per la persona che durante il lavoro con l'apparecchio aiuta svolgendo funzioni di sostegno e di bloccaggio.
- ⚠ ATTENZIONE!** Non appoggiare mai le mani nei pressi o davanti alla cucitrice manuale e della superficie da lavorare, poiché in caso di scivolamento sussiste il pericolo di lesione.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che l'apparecchio sia in perfette condizioni. Componenti dell'apparecchio difettosi possono provocare lesioni.
 - Fare in modo che durante il trasporto o durante la posa della cucitrice a mano non si trovi più alcun punto o chiodo nell'apparecchio.

● **Funzionamento**

● **Riempimento di punti / di chiodi**

⚠ ATTENZIONE! Utilizzare solamente i punti ed i chiodi descritti nelle presenti istruzioni d'uso (vedi il paragrafo "Punti / Chiodi"). In caso contrario sussiste il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Nota: Con questa cucitrice a mano è possibile utilizzare tre diverse tipologie di punti / di chiodi, cioè punti metallici, forcelle e chiodi a T. Tutte e tre le varianti sono incluse nell'ambito di fornitura.

Procedere come segue:

1. Premere leggermente lo spingipunti **[2]** verso l'interno, e tirarlo verso il basso. In seguito estrarre per intero lo spingipunti **[2]** dal caricatore inferiore **[4]** (vedi fig. A).

2. Spingere i punti e i chiodi a T nel caricatore inferiore **[4]**.

⚠ ATTENZIONE! Fare attenzione a porre i punti e i chiodi a T in modo corretto (vedi fig. B, C, D).

3. Spingere nuovamente lo spingipunti **[2]** nel caricatore inferiore **[4]**. Premere lo spingipunti **[2]** verso l'interno e tirarlo leggermente verso l'alto al fine di fissarlo.

● **Regolazione della forza di inserimento**

⚠ ATTENZIONE! Non estrarre mai completamente, ruotandola, la vite di arresto **[7]** dalla cucitrice, giacché ciò potrebbe causare danneggiamenti all'apparecchio.

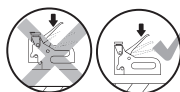
- Ruotare la vite di arresto **[7]** in senso  antiorario per diminuire la forza di inserimento.
- Ruotare la vite di arresto **[7]** in senso  orario al fine di accrescere la forza di inserimento.

● **Esecuzione della cucitura**

⚠ ATTENZIONE! Non appoggiare mai le mani nei pressi o davanti alla cucitrice manuale e della superficie da lavorare, poiché in caso di scivolamento sussiste il pericolo di lesione.

Procedere nel modo seguente:

1. Premere sull'apertura per scarti **[6]** sul punto in cui si desidera effettuare la cucitura.
2. Adattare la forza di inserimento ai materiali, nonché al tipo di punti o ai chiodi utilizzati.
3. Premere con forza la leva di comando **[1]** verso il basso.



Nota: Attivare il dispositivo solo quando si trova in posizione fissa sul punto da lavorare.

Esempi di utilizzo:

La cucitrice a mano si adatta per i seguenti utilizzi:

- Fissaggio di rivestimenti sulle superfici di seduta di sedie.
- Fissaggio di ¼ listello sulle aree poste tra rivestimento di parete e di pavimento.
- Bloccaggio e cucitura di tele su cornici.
- Fissaggio di lamine di protezione per materiali isolanti in occasione di interventi di isolamento termico.
- Fissaggio di materiale decorativo.

● **Rimozione di punti**

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!

Fare attenzione a non premere inavvertitamente la leva di comando **[1]**.

- Spingere il gancio **[3]** sotto il punto o la testa del chiodo (vedi fig. F).
- Spingere la parte posteriore della cucitrice a mano verso l'alto, per rimuovere il punto o il chiodo dal pezzo in lavorazione.

● **Rimozione dalla cucitrice dei punti bloccati**

Durante il lavoro, punti e chiodi possono bloccarsi nella cucitrice a mano. Rimuovere i punti nel modo seguente:

1. Premere lo spingipunti **[2]** leggermente verso l'interno e tirarlo verso il basso. In seguito estrarre completamente lo spingipunti **[2]** dal caricatore inferiore **[4]**.

2. Ruotare la cucitrice a mano in modo tale che il caricatore inferiore  sia rivolto verso l'alto.
3. Premere il caricatore inferiore  presso le antine laterali  all'indietro e tirare il caricatore inferiore  verso l'alto (vedi fig. E).
4. Rimuovere i punti bloccati dal caricatore inferiore .
5. Premere il caricatore inferiore  presso le antine laterali  all'indietro e premerlo verso il basso fino a che non scatta, per fissare nuovamente il caricatore inferiore .

Nota: In caso di difetti di maggiore entità (alloggiamento danneggiato, ecc.) non utilizzare più la cucitrice. Fare eventualmente riparare la cucitrice da un tecnico qualificato. Fare attenzione a che eseguendo interventi di riparazione vengano utilizzati solamente pezzi di ricambio originali.

● Pulizia e manutenzione

- ☐ L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio e di grasso.
- ☐ Per il lavaggio e la pulizia, utilizzare un panno leggermente inumidito e privo di pelucchi.

● Smaltimento

L'imballaggio è costituito di materiali ecologici che si possono smaltire nei punti di raccolta per riciclaggio locali.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato sono reperibili dall'amministrazione comunale o cittadina.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm

Model No.: HG01009

Version: 03/2016

IAN 272096